

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 30. NOVEMBER 2023

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED,
Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

Joëlle FAGNY, Rätin (Vollmacht an Rat
Carlo MULBACH)

In öffentlicher Sitzung

1) Genehmigung des SICONA-Jahresprogramm 2024

Schöffe Roger Saurfeld stellt dem Gemeinderat das SICONA Jahresprogramm 2024 vor. Dieses sieht den Unterhalt bestehender und das Anlegen von neuen Biotopen vor als auch den jährlich anfallenden Heckenschnitt. Weiter seien der Unterhalt von Wiesen und Obstbäumen geplant. Im „Brill“ sollen nahe der Atert ein toter Arm und eine Wiese umgestaltet werden. Auf „Steenacker“ ist ein Weiher mit einer Fläche von sechs Ar geplant. Dieser soll helfen, den in Bissen ausgestorbenen Heckenfrosch wieder anzusiedeln. Darüber hinaus stehen Maßnahmen zu Gunsten von Fledermäusen, Schwalben und Mauerseglern an. Diese Projekte werden zu 90 Prozent subventioniert, das Projekt für den Heckenfrosch wird integral subventioniert. Informationskampagnen wie die „Aktioun Paiperleck“ und „Natur genéissen“ werden 2024 fortgeführt.

Für die Gemeinde Bissen fallen nach Abrechnung der Subsidien ordentliche Kosten von 36.965,32 Euro gegenüber 93.000 Euro an außerordentlichen Kosten an. Die Kosten belaufen sich im Detail wie folgt:

	Ordentlich	Außerordentlich
Unterhalt von Biotopen	/	76.727,97 €
Anlegen von Biotopen	169.546,59 €	6.806,42 €
Zusammenarbeit mit Landwirten	/	489,71 €
Information und Sensibilisierung	/	28.507,39 €
Kartographie und Bewirtschaftungsplan	20.001,66 €	9.251,24 €
Schutz gefährdeter Arten	/	9.310,13 €
Farmland Birds	/	20.816,47 €
PNPN3	/	2.609,68 €
Total	189.557,25 €	216.319,01 €
Ordentlich	/	93.000 €
Außerordentlich	36.965,32 €	/

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das SICONA Jahresprogramm 2024.

2) Sozialamt: Genehmigung des rektifizierten Haushaltes 2023

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den rektifizierten Haushalt des Sozialamtes 2023, welcher sich wie folgt

präsentiert:

	Ordentlich	Außerordentlich
Einnahmen	1.889.727,22 €	42.425,36 €
Ausgaben	1.818.776,57 €	152.645,- €
Bonus Haushaltsjahr	70.950,65	
Malus Haushaltsjahr		110.219,64 €
Bonus 2022	90.962,63 €	750.055,04 €
Malus 2022	/	/
Genereller Bonus	161.913,58 €	639.835,40 €
Genereller Malus	/	/
Voraussichtlicher Bonus Ende 2023	161.913,58 €	639.835,40 €

Rat Carlo Mulbach möchte nähere Informationen über die Vereinigung „Gudd Wunnen“ des Sozialamtes, in dem die Gemeinde Bissen Mitglied ist.

Bürgermeister Viaggi erklärt, Ziel der Vereinigung sei es, Wohnungen von Partnergemeinden und Privatleuten die diese dem Sozialamt bereitstellen zu verwalten. Dieses Projekt würde gut laufen und vor allem die Gemeinde Helperknapp habe viele Wohnungen angegeben. Die Gemeinde Bissen möchte kürzlich angekaufte Häuser sowie das Projekt in der Grand-Rue einbinden. Neben den Mieten würde dies über den „pacte logement“ Geld in die Gemeindekasse spülen.

Rat Christian Hoscheid möchte nähere Information zu den finanziellen Reserven des Sozialamtes.

Bürgermeister Viaggi erklärt, die Reserven könnten falls nötig das Projekt „Gudd Wunnen“ eine Zeit lang tragen. Zudem seien damit nach den Überschwemmungen in Mersch Hilfen ausgezahlt geworden als auch Beschäftigungsinitiativen geschaffen geworden.

3) Sozialamt: Genehmigung des Haushaltes 2024

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Haushalt 2024 des Sozialamtes.

	Ordentlich	Außerordentlich
Gesamteinnahmen	1.759.833,04 €	3155,00 €
Gesamtausgaben	1.714.833,40 €	3155,00 €
Bonus Haushaltsjahr	45.000,00 €	/
Malus Haushaltsjahr	/	/



Voraussichtlicher Ende 2023	Bonus	161.913,58 €	639.835,40 €
Voraussichtlicher Ende 2023	Malus	/	/
Genereller Bonus		206.913,58 €	639.835,40 €
Genereller Malus		/	/
Voraussichtlicher Ende 2024	Bonus	206.913, 58 €	639.835,40 €

4) Genehmigung mehrerer Übereinkünfte

a) Benutzung des Netzes der Kollektivantenne

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Übereinkunft mit der Gesellschaft Eltrona zwecks deren Benutzung des Netzes der kommunalen Kollektivantenne um verschiedene Dienste anzubieten. Die Übereinkunft hat eine Gültigkeit von zehn Jahren ab dem 1. Januar 2024.

b) lesstuff

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Übereinkunft mit Anne asbl. Gegenstand der Übereinkunft ist die Bereitstellung eines Küchenangestellten für die „lesstuff“ und dies jeden Donnerstag für drei Stunden à 23,05 Euro. Die Übereinkunft gilt während einem Schuljahr.

c) Nachtrag an die Zusammenarbeitsübereinkunft zwecks der Instandhaltung der ZAC

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Nachtrag an die Übereinkunft mit dem „Forum pour l'emploi“. Gegenstand des Nachtrages ist eine Tarifierung wegen den Indexrängen, den neuen Kollektivverträgen des „Forum pour l'emploi“ sowie wegen der Erhöhung des Mindestlohnes.

d) Interkommunale Kooperation – kommunaler Agent/Flurhüter

Bürgermeister Viaggi erklärt, Gegenstand der Übereinkunft sei das Überlassen des kommunalen Agenten/Flurhüters während vier Stunden pro Woche an die Gemeinde Vichten. Diese trägt dementsprechend einen Zehntel dessen Gehaltes. Die Übereinkunft habe eine Gültigkeit von neun Jahren.

Rat Mulbach möchte nähere Informationen zu der Zusammenarbeit der kommunalen Agenten der Gemeinden Bissen und Colmar-Berg sowie zu einer möglichen Fusion mit der Gemeinde Vichten.

Bürgermeister Viaggi erklärt, die Gemeinde Bissen habe bereits gutgeheißen, dass der Agent aus Colmar-Berg in Bissen agieren darf. Ob dies umgedreht auch der Fall sei, sei ihm nicht bekannt. Man werde sich aber mit dem neuen Schöffenrat treffen um über dieses Thema zu reden.

Zu dem Thema der Fusion erklärt Bürgermeister Viaggi, die Gemeinde Vichten sei nach wie vor interessiert, die Fusionsgespräche voranzutreiben. Fusionen würden quer durch das politische Spektrum unterstützt und seien finanziell wie verwaltungstechnisch interessant. Die Gemeinde Bissen sei auch gewillt, strebe aber eher eine große Fusion mit Vichten und Colmar-Berg an. Mit letzterer habe man dieses Thema schon diskutiert. Hier würden neben politischem Willen andere Faktoren spielen. So würde durch die Zusammenlegung der Industriezonen in Bissen und Colmar-Berg einer der größten wirtschaftlichen Pole des Landes entstehen. Auch bei verschiedenen kommunalen Diensten wie zum Beispiel Informatik- oder Jugenddienst die man schaffen möchte strebe

man eine Zusammenarbeit mit der Nachbargemeinde an. So könne man dem Bürger Dienste einer höheren Qualität bieten.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Übereinkunft mit der Gemeinde Vichten.

5) Genehmigung mehrerer Kostenvoranschläge

a) Ersetzen der Wasserzähler

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag für neue Wasserzähler. Dieser beläuft sich aufgerundet auf 170.000 Euro inklusive Mehrwertsteuer.

b) Kompensationsmaßnahmen „Am Séif“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über aufgerundet 150.000 Euro inklusive MwSt. für Kompensationsmaßnahmen „Im Seif“.

6) Genehmigung einer Unterstützung für nicht-lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Unterstützung für nicht-lokale Vereinigungen.

7) Genehmigung des neuen kommunalen Bauten-Reglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das neue kommunale Bauten-Reglement.

8) Genehmigung eines Nachtrag an einen Arbeitsvertrag

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Nachtrag an einen Arbeitsvertrag.

9) Annullierung einer Nominierung eines Beamten

Der Gemeinderat annulliert einstimmig eine Nominierung eines Beamten wegen eines fehlenden Dokumentes.

10) Genehmigung einer zeitweiligen Verkehrsverordnung – Wintermarkt

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die teilweise Sperrung der Rue de la Laiterie während des Wintermarktes.

11) Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen.

In geschlossener Sitzung:

12) Ernennung eines Gemeindeangestellten in der Lohngruppe A2, wissenschaftliche und technische Untergruppe, in Vollzeit und auf unbefristete Zeit für den technischen Dienst

Der Gemeinderat nominiert einstimmig Frau Jo-Anne Elsen in der Lohngruppe A2, wissenschaftliche und technische Untergruppe, in Vollzeit und auf unbefristete Zeit für den technischen Dienst.

13) Genehmigung der individuellen Karrierelaufbahn einer Gemeindeangestellten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine individuelle Karrierelaufbahn einer Gemeindebeamtin.

Ende der Sitzung



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 30 NOVEMBER 2023

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Kevin Englebert, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusée:

Joëlle FAGNY, conseiller (procuration à Carlo MULBACH)

En séance ouverte :

1) Approbation du programme d'action annuel du SICONA pour l'exercice 2024

Monsieur le conseiller Roger Saurfeld présente le programme d'action annuel 2024 du SICONA. Celui-ci prévoit l'entretien et la création de biotopes et la coupe annuelle des haies. L'entretien de prairies et d'arbres fruitiers sont également prévus. Au lieu-dit « Am Brill » une prairie proche de l'Atert doit être remaniée. A « Steenacker » l'aménagement d'un étang d'une surface de six ares est prévu. Celui-ci doit contribuer à la réintroduction à Bissen d'une espèce de grenouille disparue. Des mesures en faveur des chauves-souris, des hirondelles et des martinets font partie du programme 2024. Ces projets sont subventionnés à 90 pourcent, le projet en faveur de la grenouille entièrement. Des campagnes d'informations et les initiatives « Aktioun Paiperleck » et « Natur genéissen » seront maintenues.

Après déduction des subsides les dépenses ordinaires pour la commune de Bissen s'élèvent à 36.965,32 euros, les dépenses extraordinaires à 93.000 euros.

Détails des dépenses :

	Ordinaire	Extraordinaire
Entretien biotopes	/	76.727,97 €
Création biotopes	169.546,59 €	6.806,42 €
Coopération avec les agriculteurs	/	489,71 €
Information et sensibilisation	/	28.507,39 €
Cartographie et plans de gestion	20.001,66 €	9.251,24 €
Protection d'espèce menacées	/	9.310,13 €
Farmland Birds	/	20.816,47 €
PNPN3	/	2.609,68 €
Total	189.557,25 €	216.319,01 €
Ordinaire	/	93.000 €
Extraordinaire	36.965,32 €	/

2) Office social : approbation du budget rectifié 2023

Le conseil communal approuve unanimement le budget rectifié 2023 de l'office social qui se présente comme suit :

	Ordinaire	Extraordinaire
Total recettes	1.889.727,22 €	42.425,36 €
Total dépenses	1.818.776,57 €	152.645,- €
Boni propres à l'exercice	70.950,65	
Mali propres à l'exercice		110.219,64 €
Boni 2022	90.962,63 €	750.055,04 €
Mali 2022	/	/
Boni général	161.913,58 €	639.835,40 €
Mali général	/	/
Boni présumés fin 2023	161.913,58 €	639.835,40 €

Monsieur le conseiller Carlo Mulbach désire plus de renseignements au sujet de l'association « Gudd Wunnen » dont la commune de Bissen est membre.

Monsieur le bourgmestre David Viaggi explique que le but de l'association est la gérance de logements que des personnes privées ou des communes partenaires mettent à disposition de l'office social. Le projet fonctionnerait bien et surtout la commune de Helperknapp aurait indiqué beaucoup de logements. La commune de Bissen voudrait impliquer des biens immobiliers récemment acquis ainsi que son projet dans la Grand-Rue.

Monsieur le conseiller Christian Hoscheid veut des informations plus précises sur les réserves financières de l'office social.

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que si nécessaire, ces réserves pourraient porter le projet « Gudd Wunnen ». De même, des aides ont été payées après les inondations à Mersch et des initiatives d'emploi ont été créées.

3) Office social : approbation du budget 2024

Le conseil communal approuve unanimement le budget 2024 de l'office social.

	Ordinaire	Extraordinaire
Total recettes	1.759.833,04 €	3155,00 €
Total dépenses	1.714.833,40 €	3155,00 €
Boni propres à l'exercice	45.000,00 €	/
Mali propre à l'exercice	/	/
Boni présumé fin 2023	161.913,58 €	639.835,40 €



Mali présumé fin 2023	/	/
Boni général	206.913,58 €	639.835,40 €
Mali général	/	/
Boni présumé 2023	206.913, 58 €	639.835,40 €

4) Approbation de plusieurs conventions :

a) Utilisation du réseau de l'antenne collective communale

Le conseil communal approuve unanimement une convention avec la société Eltrona. L'objet de la convention qui a une durée de dix ans à partir du 1er janvier 2024 est l'utilisation par celle-ci du réseau de l'antenne collective de la commune de Bissen pour offrir différents services.

b) lessstuff

Le conseil communal approuve unanimement une convention avec l'asbl « Anne ». L'objet de la convention est la mise à disposition d'un cuisinier pendant trois heures hebdomadaires pour les besoins de la « lessstuff » au prix de 23,05 euros/heure. La convention a une durée d'une année scolaire.

c) Avenant à la convention de collaboration pour l'entretien courant des ZAC

Le conseil communal approuve unanimement une convention avec le « Forum pour l'emploi ». L'objet de la convention est une adaptation des tarifs suite aux tranches d'index, du nouveau contrat collectif du « forum pour l'emploi » et l'augmentation du salaire social minimal.

d) Coopération intercommunale – agent municipal

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que l'objet de la convention est la mise à disposition de l'agent municipal/garde-champêtre à la commune de Vichten pendant quatre heures par semaine. La commune de Vichten portera un dixième du traitement de celui-ci. La convention a une validité de neuf ans.

Monsieur le conseiller Mulbach souhaite plus de renseignements quant à la coopération intercommunale des agents municipaux et quant à une éventuelle fusion avec la commune de Vichten.

Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que la commune de Bissen a déjà approuvé que l'agent de la commune de Colmar-Berg puisse s'exercer sur son territoire. Il ne saurait pas si la commune de Colmar-Berg aurait déjà pris cette décision de son côté pour l'agent de la commune de Bissen. On discutera certainement de ce sujet avec le nouveau collègue des bourgmestre et échevins de Colmar-Berg.

Quant à la fusion, Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que la commune de Vichten est toujours intéressée à faire avancer le sujet. Les fusions seraient acceptées à travers tout le spectre politique et intéressantes des points de vue financier et administratif. La commune de Bissen serait également disposée, mais aspirerait à une grande fusion avec Vichten et Colmar-Berg. D'autres facteurs joueraient à côté de la volonté politique. Le regroupement des zones d'activité de Bissen et de Colmar-Berg créerait un des plus grands pôles économiques du pays. Concernant différents services qu'on souhaite créer tel un service informatique ou un service jeunesse on envisagerait une collaboration avec Colmar-Berg. Ainsi on pourrait offrir des services de grande qualité aux citoyens.

Le conseil communal approuve unanimement la convention avec la commune de Vichten.

5) Approbation de plusieurs devis :

a) Remplacement compteurs d'eau

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 170.000 euros arrondis et ttc pour le remplacement des compteurs d'eau.

b) Mesures compensatoires « Am Séif »

Le conseil communal approuve unanimement un devis à hauteur de 150.000 euros arrondis ttc pour des mesures compensatoires au lieu-dit « Am Séif ».

6) Allocation d'un subside aux associations non-locales

Le conseil communal approuve unanimement des subsides à des associations non-locales.

7) Approbation d'un nouveau règlement communal sur les bâtisses

Le conseil communal approuve unanimement le nouveau règlement communal sur les bâtisses.

8) Approbation d'un avenant à un contrat de travail

Le conseil communal approuve unanimement un avenant à un contrat de travail.

9) Annulation de la délibération portant nomination d'un titulaire au poste de fonctionnaire dans la catégorie B1 (100%), sous-groupe technique et scientifique, pour les besoins du service technique

Le conseil communal annule unanimement une nomination suite à un document manquant.

10) Approbation d'un règlement de circulation – marché de Noël

Le conseil communal approuve unanimement la fermeture partielle de la Rue de la Laiterie lors du Marché de Noël.

11) Approbations de plusieurs concessions funéraires

Le conseil communal approuve unanimement plusieurs concessions funéraires.

Huis clos :

12) Nomination d'un titulaire au poste d'employé communal dans le groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique à tâche complète et à durée indéterminée pour les besoins du service technique

Le conseil communal approuve unanimement la nomination de Mme Jo-Anne Elsen au poste d'employé dans le groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique à tâche complète et à durée indéterminée pour les besoins du service technique.

13) Décision individuelle de classement d'une employée communale

Le conseil communal approuve unanimement une décision de classement individuelle.

Fin de la séance

16.25 heures

